

梅石小书生《史记》课外阅读材料

周一至周五，每日阅读1小段，通读文意。周末复习本周相关内容，熟记相关字词。

遵循前人点校传统，人名、地名下加横线，书名下加波浪线。

注释主要选用韩兆琦的注本。坎坎坡主整理。

平原君虞卿列传第十六

平原君 赵胜者，赵之诸公子也。诸子中胜最贤，喜宾客，宾客盖^①至者数千人。平原君相 赵惠文王及^②孝成王，三去^③相，三复位，封于东武城。

平原君家楼临^④民家。民家有**跛**^⑤者，**槃散**^⑥行^⑦汲^⑧。平原君美人^⑨居楼上，临^⑩见，大笑之。

【注】①盖：大概，一般。②及：和。③去：离开。④临：接近，将近。⑤跛：腿瘸。⑥槃散：蹒跚（pán）跚（shān）。走路一瘸一拐的样子。⑦行：行走。⑧汲：从低处打水。⑨美人：妃姬，姬妾。⑩临：站在高处看低处。

明日，**跛**^①者至平原君门，请曰：“臣闻君之喜士，士不远千里而至者，以^②君能贵^③士而贱^④妾也。臣不幸有**罢癘**^⑤之病，而君之后宫临^⑥而笑臣，臣愿^⑦得笑臣者头。”平原君笑应曰：“诺。”跛者去^⑧，平原君笑曰：“观此竖子^⑨，乃^⑩欲^⑪以一笑之故杀吾美人^⑫，不亦甚^⑬乎！”终不杀。

【注】①跛：腿瘸。②以：因为。③贵：尊重，重视。④贱：轻视。⑤罢癘：弓腰驼背。⑥临：站在高处看低处。⑦愿：希望。⑧去：离开。⑨竖子：愚弱无能的人。⑩乃：竟然。⑪欲：想要，希望。⑫美人：妃姬，姬妾。⑬甚：过分。

居岁馀，宾客门下^①舍人^②稍稍^③引^④去者过半。平原君怪之，曰：“胜所以待诸君者^⑤未尝敢失礼，而去者何多也？”门下一人前对曰：“以^⑥君之不杀笑**跛**^⑦者，以^⑧君为爱色而贱^⑨士，士即^⑩去耳。”于是平原君乃斩笑跛者美人^⑪头，自造^⑫门进^⑬跛者，因^⑭谢^⑮焉。其后门下乃复稍稍来。是时齐有孟尝，魏有信陵，楚有春申，故争相倾^⑯以待士。

【注】①门下：门客，食客。②舍人：战国至汉初，王公贵族的侍从宾客、左右亲近之人。③稍稍：渐渐，逐渐。④引：退。⑤所以……者：用来……的（方法）。⑥以：因为。⑦跛：腿瘸。⑧以：认为。⑨贱：轻视。⑩即：就。⑪美人：妃姬，姬妾。⑫造：至，到。⑬进：进献，献上。⑭因：趁，趁机。⑮谢：认错，道歉，谢罪。⑯争相倾：互相竞争。

秦之围邯鄲，赵使平原君求救，合从^①于楚，约与食客门下^②有勇力文^③武备具^④者二十人偕^⑤。平原君曰：“使^⑥文能取胜，则善矣。文不能取胜，则**歃血**于华屋之下^⑦，必得定从而还。士不外索^⑧，取于食客门下足矣。”得十九人，馀无可取者，无以^⑨满二十人。

【注】①合从：合纵。指战国时东方六国诸侯联合抗秦。②门下：门客，食客。③文：非军事的，与“武”相对。这里指游说、谈判。④备具：齐全，完备。⑤偕（行）：一同出发。偕：俱，

共同。⑥使：假使，假如。⑦（以武）歃血于华屋之下。歃血：会盟时饮血或涂血在口旁，以示诚信。华屋：指殿堂。⑧索：求取。⑨无以：没有什么（办法或东西）。

门下^①有毛遂者，前^②，自赞^③于平原君曰：“遂闻君将合从^④于楚，约与食客门下二十人偕^⑤，不外索^⑥。今少一人，愿^⑦君即^⑧以遂备员^⑨而行矣。”平原君曰：“先生处胜之门下几年于此矣？”毛遂曰：“三年于此矣。”

【注】①门下：门客，食客。②前：前进，上前。③赞：告。④合从：合纵。指战国时东方六国诸侯联合抗秦。⑤偕（行）：一同出发。偕：俱，共同。⑥索：求取。⑦愿：希望。⑧即：就。⑨备员：充数，凑数。这里用作任职、任事的谦词。

平原君曰：“夫贤士之处世也，譬若^①锥之处囊^②中，其末^③立见^④。今先生处胜之门下三年于此矣，左右未有所称诵^⑤，胜未有所闻，是先生无所有也。先生不能，先生留。”毛遂曰：“臣乃^⑥今日请处囊中耳。使^⑦遂蚤^⑧得处囊中，乃^⑨颖脱^⑩而出，非特^⑪其末见而已。”平原君竟^⑫与毛遂偕^⑬。十九人相与^⑭目^⑮笑之而未废^⑯也。

【注】①譬若：如同。譬：比喻，比如。若：如同，像。②囊：（有底的）袋子。③末：物体的尖端、顶端。④见：显现，出现。⑤称诵：称赞。称：称述，称道。诵：陈述，述说。⑥乃：就是。⑦使：假使，假如。⑧蚤：早。⑨乃：于是，便。⑩颖脱：锋芒全部露出。比喻才能充分显示出来。颖：光芒。⑪特：仅，只。⑫竟：终于，终究。⑬偕（行）：一同出发。偕：俱，共同。⑭相与：交互。互相。⑮目：用目示意。使眼色。⑯废：疑应作“发”。开。指发于口，开口说。

毛遂比^①至楚，与十九人论议，十九人皆服。平原君与楚合从^②，言其利害^③，日出而言之，日中^④不决。十九人谓毛遂曰：“先生上。”毛遂按剑历阶^⑤而上，谓平原君曰：“从之利害，两言而决耳。今日出而言从，日中不决，何也？”楚王谓平原君曰：“客何为^⑥者也？”平原君曰：“是胜之舍人^⑦也。”

【注】①比：及，等到。②合从：合纵。指战国时东方六国诸侯联合抗秦。③利害：偏义复词，这里偏指利。④日中：日居中天，正午。⑤历阶：一步一级台阶。按周礼，上台阶时，每上一级要并一下脚，然后再上第二级。现在事情紧急，故毛遂不顾礼法。历：跨越。⑥何为：宾语前置。为：做。⑦舍人：战国至汉初，王公贵族的侍从宾客、左右亲近之人。

楚王叱^①曰：“胡^②不下！吾乃^③与而君^④言，汝何为^⑤者也！”毛遂按剑而前曰：“王之所以叱遂者^⑥，以楚国之众也。今十步之内，王不得^⑦恃^⑧楚国之众也，王之命悬于遂手。吾君在前，叱者何也^⑨？且遂闻汤以^⑩七十里之地王^⑪天下，文王以百里之壤而臣^⑫诸侯，岂其士卒众多哉，诚^⑬能据^⑭其势而奋^⑮其威。

【注】①叱：大声呵斥。②胡：何，何故。③乃：就是，原来是。④而君：你的主人。而：你，你的。⑤何为：宾语前置。为：做。⑥所以……者：……的原因。⑦得：能，可能。⑧恃：依赖，依仗。⑨吾君在前，叱者何也：按周礼，叱责随员，也就是对君长无礼。何：何故，为什么。⑩汤：商朝第一个君王。⑪以：依靠。⑫王：称王，统治天下。⑬文王：周朝奠基者。⑭臣：使为臣，役使。⑮诚：确实，的确。⑯据：依靠，凭借。⑰奋：振作，振奋。

今楚地方^①五千里，持戟^②百万，此霸王^③之资也。以楚之强，天下弗能当^④。白起，小竖子^⑤耳，率数万之众，兴^⑥师以与楚战，一战而举^⑦鄢郢^⑧，再战而烧夷陵^⑨，三战而辱王之先人^⑩。此百世之怨而赵之所羞，而王弗知恶^⑪焉。合从^⑫者^⑬为楚，非为赵也。吾君在前，叱者何也^⑭？”楚王曰：“唯唯^⑮，诚^⑯若^⑰先生之言，谨奉社稷而以从^⑱。”

【注】①方：方圆，周围。②霸王：创建霸王之业，做诸侯的盟主。③当：抵挡，挡住。④竖子：愚弱无能的人。⑤兴：动，发动。⑥举：攻占，攻取。⑦夷陵：楚王陵。⑧先人：祖先。⑨恶：羞耻。⑩合从：合纵。指战国时东方六国诸侯联合抗秦。⑪吾君在前，叱者何也：按周礼，叱责随员，也就是对君长无礼。何：何故，为什么。⑫唯唯：象声词。应答之声。⑬诚：确实，的确。⑭若：如同，像。⑮奉社稷而以从：交出国家，听从（您的）吩咐。奉：送，给与。社稷：国家。

毛遂曰：“从^①定乎？”楚王曰：“定矣。”毛遂谓楚王之左右曰：“取鸡狗马之血来^②。”毛遂奉^③铜槃^④而跪进^⑤之楚王曰：“王当歃血^⑥而定从，次者吾君，次者遂。”遂定从于殿上。毛遂左手持槃血而右手招十九人曰：“公相与^⑦歃此血于堂下。公等碌碌^⑧，所谓因^⑨人成^⑩事者也。”

【注】①从：合纵。指战国时东方六国诸侯联合抗秦。②取鸡狗马之血来：按周礼，会盟所用的做祭品的牲畜，贵贱不同，天子用牛和马，诸侯用狗和猪，大夫以下用鸡。③奉：恭敬地捧着。④槃：盘。盛物的敞浅底用具。⑤进：进献，献上。⑥歃血：会盟时饮血或涂血在口旁，以示诚信。⑦相与：共同。⑧碌碌：碌碌。平庸无能，无所作为。⑨因：依靠。⑩成：完成，实现。

平原君已定从^①而归，归至于赵，曰：“胜不敢复^②相士^③。胜相士多者千人，寡者百数，自以为不失^④天下之士，今乃^⑤于毛先生而失之也。毛先生一至楚，而使赵重于九鼎大吕^⑥。毛先生以^⑦三寸之舌，强于百万之师。胜不敢复相士。”遂以为^⑧上客^⑨。

【注】①从：合纵。指战国时东方六国诸侯联合抗秦。②复：再。③相士：鉴别人才。相：省视，察看。④失：耽误，错过。⑤乃：却，竟然。⑥九鼎大吕：指传国的宝器。九鼎：据说夏禹所铸，经夏、商、周三代，一直被奉为传国之宝。大吕：周庙大钟。⑦以：依靠。⑧以（之）为。⑨上客：上等宾客。

平原君既^①返赵，楚使^②春申君^③将^④兵赴^⑤救赵，魏^⑥信陵君亦^⑦矫^⑧夺^⑨晋鄙军往救赵，皆未至。秦急围邯郸，邯郸急，且^⑩降，平原君甚^⑪患^⑫之。邯郸^⑬传^⑭舍^⑮吏子李同^⑯说平原君曰：“君不忧赵亡邪？”平原君曰：“赵亡则胜为^⑰虏，何为^⑱不忧乎？”

【注】①既：已经。②使：命令，派遣。③将：领兵。④赴：奔向，前往。⑤矫（君命而）夺。矫：假托，诈称。⑥且：将要。⑦甚：很。⑧患：忧虑，担忧。⑨传舍：供行人休息住宿的处所。⑩何为：宾语前置。

李同曰：“邯鄲之民，炊骨^①易子而食^②，可谓急矣，而君之后宫以百数^③，婢妾被绮縠^④，馀粱肉^⑤，而民褐衣不完^⑥，糟糠不厌^⑦。民困^⑧兵^⑨尽，或^⑩剡木为矛矢^⑪，而君器物钟磬^⑫自若^⑬。使^⑭秦破^⑮赵，君安^⑯得^⑰有此？使赵得全^⑱，君何患^⑲无有？”

【注】①炊骨：以骨为柴。②易子而食：不忍自食其子，故与人交换而食之。易：交换，换。③被绮縠：穿着绫罗绸缎。被：披在身上或穿在身上。绮：平纹底上起花的丝织物。縠：绉纱一类的丝织品。④馀粱肉：精美的食物吃不完。粱肉：精美的食物。粱：精粮。⑤褐衣不完：连完整的粗布衣服都穿不上。褐衣：粗布衣服。⑥糟糠不厌：连粗劣食物都吃不饱。糟糠：酒糟和谷皮；比喻粗劣食物。厌：餍；饱。⑦困：艰难，窘迫。⑧兵：兵器。⑨或：有人。⑩剡木为矛矢：削尖木棍当兵器用。剡：削。矢：箭。⑪钟磬：二者都是乐器名。⑫自若：如常，依然如故。⑬使：假使，假如。⑭破：攻克，打败。⑮安：哪里，怎么。⑯得：能，可能。⑰全：保全。⑱患：忧虑，担忧。

今君诚^①能令夫人以下编于士卒之间，分功而作^②，家之所有尽散以飧^③士^④，士方^⑤其危苦之时，易德^⑥耳。”于是平原君从之，得敢死之士三千人。李同遂与三千人赴^⑦秦军，秦军为之却^⑧三十里。亦会^⑨楚、魏救至，秦兵遂罢^⑩，邯鄲复存。李同战死，封其父为李侯。

【注】①诚：如果，果真。②分功而作：（和士兵一样）分工劳动。功：事情，工作。③飧：用酒食款待，宴享。④士：武士，兵士。⑤方：当，正当。⑥德：报德，感激。这里使动用。⑦赴：奔向，前往。这里引申为“扑向”“冲击”。⑧却：退。⑨会：恰巧，适逢。⑩罢：停止。这里引申为“撤退”。

虞卿欲^①以信陵君之存邯鄲为平原君请封^②。公孙龙闻之，夜驾见平原君曰：“龙闻虞卿欲以信陵君之存邯鄲为君请封，有之乎？”平原君曰：“然^③。”龙曰：“此甚^④不可。且王举^⑤君而相^⑥赵者，非以君之智能^⑦为^⑧赵国无有也。割东武城而封君者，非以君为有功也，而以国人无勋^⑨，乃^⑩以君为亲戚^⑪故也。”

【注】①欲：想要，希望。②以信陵君之存邯鄲为平原君请封：信陵君的姐姐是平原君夫人，信陵君矫夺晋鄙君救赵，源自平原君的请求。故有请封之事。以：因为。③然：对的，是的。④甚：很。⑤举：提拔，推举。⑥智能：智慧才能。⑦为：是。⑧勋：大功劳，功勋。⑨乃：就是，原来是。⑩亲戚：内外亲属。

君受相印^①不辞^②无能，割地^③不言无功者，亦自以为^④亲戚^⑤故也。今信陵君存邯鄲而请封，是亲戚受城而国人计功^⑥也。此甚^⑦不可。且虞卿操其两权^⑧，事成，操右券^⑨以责^⑩；事不成，以虚名德^⑪

君。君必勿听也。”平原君遂^⑩不听虞卿。

【注】①辞：推辞，不接受。②割地：割取（赵国）领土。指接受封邑。③以为：认为。④亲戚：内外亲属。⑤亲戚受城而国人计功：（从前）以（国君）亲属的身份接受了封邑，（现在）又以普通人的身份计算功劳。⑥甚：很。⑦操其两权：把着两边，两头都吃着。即无论事情成败，都能借此获利。操：持，拿着。⑧操右券以责：（像债主一样）持借据（向您）索要（报酬）。券：契据；券由竹、木刻成，分为两半，双方各执其一，作为凭证；债权人持其右半，称为右券。责：要求，索要。⑨德：报德，感激。这里使动用。⑩遂：就，于是。

平原君以^①赵孝成王十五年卒。子孙代^②，后竟^③与赵俱^④亡。

平原君厚待公孙龙。公孙龙善为坚白之辩^⑤，及^⑥邹衍过^⑦赵言至道^⑧，乃^⑨绌^⑩公孙龙。

【注】①以：在。②代：接替。指继承爵位。③竟：终于，终究。④俱：一起，一同。⑤善为坚白之辩：擅长展开关于（石头）坚、白不同属性的辨析。善：擅长，善于。辩：辩；分别，分辨。⑥及：等到……时候。⑦过：拜访，探望。⑧至道：真理。至：极，最。⑨乃：于是，便。⑩绌：黜。贬退，罢免或降职。

虞卿者，游说之士^①也。蹶躅^②檐簦^③说赵孝成王。一见，赐黄金百镒^④，白璧一双；再见，为^⑤赵上卿^⑥，故号^⑦为虞卿。

秦赵战于长平，赵不胜，亡^⑧一都尉。赵王召楼昌^⑨与虞卿曰：“军战不胜，尉复死，寡人使^⑩束甲^⑪而趋^⑫之，何如^⑬？”楼昌曰：“无益^⑭也，不如发^⑮重使^⑯为媾^⑰。”

【注】①游说之士：游士。四方奔走，从事游说活动的人。②蹶躅：穿着草鞋。躅；草鞋，鞋。③檐簦：背着伞。形容长途奔波。檐：担。簦：一种有柄的笠，类似现在的伞。④镒：重量单位。二十四两为一镒，一说二十两为一镒。⑤为：担任，充当。⑥上卿：周代天子诸侯皆有卿，最尊贵的称上卿。⑦号：称。⑧亡：失去，丢失。这里引申为“折损”。⑨楼昌：赵将。⑩使：命令，派遣。⑪束甲：卷起甲衣，表示轻装直前决一死战。⑫趋：奔向，奔赴。这里引申为“扑向”“冲击”。⑬何如：如何，怎么样。⑭无益：无用。益：助（或“益处，好处”）。⑮发：派遣，派出。⑯重使：负有全权重任的使者。⑰媾：讲和。

虞卿曰：“昌言媾^①者，以为^②不媾军必破^③也。而制媾者^④在秦。且王之论秦也，欲^⑤破赵之军乎，不邪^⑥？”王曰：“秦不遗余力矣，必且^⑦欲破赵军。”虞卿曰：“王听臣，发^⑧使出重宝以附^⑨楚、魏，楚、魏欲得王之重宝，必内^⑩吾使。赵使入楚、魏，秦必疑天下之合从^⑪，且必恐。如此，则媾乃可为也。”赵王不听，与平原君为媾，发郑朱入秦。秦内之。

【注】①媾：讲和。②以为：认为。③破：攻克，打败。这里被动用。④制媾者：在讲和中起决定作用的。制：控制。⑤欲：想要，希望。⑥且：将要。⑦发：派遣，派出。⑧附：靠近，近。这里引申为“联合”。⑨内：纳。接纳。⑩合从：合纵。指战国时东方六国诸侯联合抗秦。

赵王^{zhào}召虞卿曰：“寡人使^①平阳君^{wéigōu}为媾^②于秦，秦已内^③郑朱矣，卿^④以为^⑤奚如^⑥？”虞卿对^⑦曰：“王不得^⑧媾，军必破^⑨矣。天下贺战者皆在秦矣^⑩。郑朱，贵人也，入秦，秦王与应侯必显重^⑪以示^⑫天下。楚、魏以赵为媾，必不救王。秦知天下不救王，则媾不可得成也。”应侯果显郑朱以示天下贺战胜者，终不肯媾。长平大败，遂围邯郸^{wèi}，为^⑬天下笑。

【注】①使：命令，派遣。②媾：讲和。③内：纳。接纳。④卿：君对臣的称谓。⑤以为：认为。⑥奚如：何如。如何，怎么样。奚：何。⑦对：答，回答。⑧得：能，可能。⑨破：攻克，打败。这里被动用。⑩天下贺战者皆在秦矣：东方各国都会去朝贺秦国打了胜仗。⑪显重：这里使动用。⑫示：摆出来给人看或指出来使人知道。⑬为：被。

秦既^①解邯郸围，而赵王入朝^{cháo}，使^②赵郝^{shè}约事^③于秦，割六县而媾^④。虞卿谓赵王曰：“秦之攻王也，倦而归乎？王以^⑤其力尚能进，爱王而弗攻乎？”王曰：“秦之攻我也，不遗余力矣，必以^⑥倦而归也。”虞卿曰：“秦以^⑦其力攻其所不能取，倦而归，王又以^⑧其力之所不能取以送之，是^⑨助秦自攻^⑩也。来年秦复攻王，王无救矣。”王以虞卿之言告赵郝。

【注】①既：已经。②使：命令，派遣。③事：服事，侍奉。这里引申为“臣服”。④媾：讲和。⑤以：认为。⑥以：因为。⑦以：依靠。⑧以：拿，用。⑨是：此。⑩自攻：宾语前置。

赵郝^{shè}曰：“虞卿诚^①能尽秦力之所至^②乎？诚^③知秦力之所不能进，此弹丸^{dàn}之地弗予^{yǔ}，令^④秦来年复攻王，王得无^⑦割其内^⑧而媾^⑨乎？”王曰：“请听子割矣，子能必使来年秦之不复攻我乎？”赵郝对曰：“此非臣之所敢任^⑩也。”

【注】①诚：确实，的确。②尽秦力之所至：估计秦国力量的极限。尽：穷尽。③诚：如果，果真。④弹丸：比喻狭小。⑤予：给予，授予。⑥令：假若，如果。⑦得无：能无，能不。⑧割其内：割让比六县更多的领土。内：里边。⑨媾：讲和。⑩任：担保，保举。

他日^①三晋^②之交于秦，相善^③也。今秦善韩、魏而攻王，王之所以^④事秦必不如韩、魏也。今臣为足下^⑤解负亲之攻^⑥，开关通币^⑦，齐交韩、魏^⑧，至来年而王独取攻^⑨于秦，此王之所以事秦必在韩、魏之后也。此非臣之所敢任^⑩也。”

【注】①他日：往日，过去的某一天或某一个时期。②三晋：指韩、赵、魏三国。③善：友好，亲爱。这里引申为“交好”。④所以：用来……的（方法）。⑤足下：敬辞。下称上或同辈相称。⑥负亲之攻：因背叛盟国而招来的攻击。指赵国接受韩国上党地区，举兵抗秦，导致长平之战。负：背弃，违背。⑦开关通币：解除关禁，交换物资。币：财物，货币。⑧齐交韩魏：（与秦国的）交情同韩、魏（与秦）相同。齐：相等，相同。⑨取攻：招来进攻。⑩任：担保，保举。

王以告虞卿。虞卿对^①曰：“郝言‘不媾^②，来年秦复攻王，王得无^③割其内^④而媾乎’。今媾，

郝又以不能必^⑤秦之不复攻也。今虽^⑥割六城，何益^⑦！来年复攻，又割其力之所不能取而媾，此自尽之术^⑧也，不如无媾。秦虽善^⑨攻，不能取六县；赵虽不能守，终不失六城。

【注】①对：答，回答。②媾：讲和。③得无：能无，能不。④割其内：割让比六县更多的领土。内：里边。⑤必：保，担保，确保。⑥虽：即使。⑦（有）何益：有什么用呢！益：助（或“益处，好处”）。⑧术：途径，方法，策略。⑨善：擅长，善于。

秦倦而归，兵必罢^①。我以六城收^②天下以攻罢秦，是^③我失之于天下而取偿于秦也。吾国尚^④利^⑤，孰与^⑥坐^⑦而割地，自弱^⑧以强秦哉？今郝曰‘秦善^⑨韩、魏而攻赵者，必王之事秦不如韩、魏也’，是使^⑩王岁^⑪以六城事秦也，即^⑫坐而城尽。来年秦复求割地，王将与^⑬之乎？

【注】①罢：疲。疲乏，疲劳。②收：收取，征收。这里引申为“收买”“拉拢”。③是：此。这样。④尚：还，仍然。⑤利：利益。这里用作动词。有利，获利。⑥孰与：和……比，哪一种做法（更好）。孰：谁，什么。⑦坐：不劳。⑧自弱：宾语前置。⑨善：友好，亲爱。这里引申为“交好”。⑩使：假使，假如。⑪岁：年。这里用作状语，每年。⑫即：就。⑬与：给予。

弗与，是^①弃前功^②而挑秦祸也；与之，则无地而给^③之。语^④曰‘强者善^⑤攻，弱者不能守’。今坐^⑥而听秦，秦兵不弊^⑦而多得地，是强秦而弱赵也。以^⑧益^⑨强之秦而割^⑩愈^⑪弱之赵，其计^⑫故^⑬不止矣。且王之地有尽而秦之求无已^⑭，以有尽之地而给无已之求，其势必无赵矣。”

【注】①是：此。②功：功效，成效。③给：供给使足。④语：谚语，成语。⑤善：擅长，善于。⑥坐：不劳。⑦弊：困乏，疲敝。⑧以：依靠。⑨益：更加。⑩割：割取。⑪愈：越，更加。⑫其计：秦国的谋划。计：考虑，谋划。⑬故：必定。⑭已：停止，废止。

赵王计未定，楼缓从秦来，赵王与楼缓计之，曰：“予^①秦地如^②毋^③予，孰^④吉^⑤？”缓辞让^⑥曰：“此非臣之所能知也。”王曰：“虽然，试言公之私^⑦。”楼缓对^⑧曰：“王亦闻夫^⑨公甫文伯母乎？公甫文伯仕^⑩于鲁，病死，女子为自杀于房中者二人。其母闻之，弗哭也。其相室^⑪曰：‘焉有子死而弗哭者乎？’”

【注】①予：给予，授予。②如：与，和。③毋：不要，别。④孰：谁，什么。这里引申为“哪种做法”。⑤吉：善，美。⑥辞让：推辞。⑦私：私人，个人。这里指个人的意见、看法。⑧对：答，回答。⑨夫：那。⑩仕：做官。⑪相室：协助处理家事的师傅、保姆之类。相：辅助，扶助。

其母曰：‘孔子，贤人也，逐^①于鲁，而是人^②不随也。今死而妇人为之自杀者二人，若是者必其于长者^③薄而于妇人厚也。’故从母言之^④，是为^⑤贤母；从妻言之，是必不免为妒妻。故其言一^⑥也，言者异则人心^⑦变矣。今臣新^⑧从秦来而言勿予^⑨，则非计^⑩也；言予之，恐王以臣为为秦也；故不敢对^⑪。使^⑫臣得^⑬为大王计^⑭，不如予之。”王曰：“诺。”

【注】①逐：赶走，放逐。这里被动用。②是人：指公甫文伯。是：此。③长者：性情谨厚之人。④从母言之：从母亲的角度说这话。⑤为：是。⑥一：相同，一样。⑦人心：别人的想法、看法。⑧新：刚，才。⑨予：给予，授予。⑩非（上）计。⑪对：答，回答。⑫使：假使，假如。⑬得：能，可能。⑭计：考虑，谋划。

虞卿闻之，入见王曰：“此饰说^①也，王慎^②勿予^③！”楼缓闻之，往见王。王又以虞卿之言告楼缓。楼缓对^④曰：“不然^⑤。虞卿得其一，不得其二。夫秦赵构难^⑥而天下皆说^⑦，何也？曰‘吾且^⑧因强而乘弱^⑨矣’。今赵兵困于^⑩秦，天下之贺战胜者则必尽在于秦矣^⑪。”

【注】①饰说：文饰不实之辞。②慎：千万。③予：给予，授予。④对：答，回答。⑤然：对的，是的。⑥构难：交战。⑦说：悦。喜悦，高兴。⑧且：将要。⑨因强而乘弱：依靠强大的秦国来欺凌弱小的赵国。因：依靠。乘：欺凌，凌驾。⑩于：被。⑪天下之贺战胜者则必尽在于秦矣：东方各国都会去朝贺秦国打了胜仗。

故^①不如亟^②割地为和^③，以疑天下^④而慰^⑤秦之心。不然^⑥，天下将因^⑦秦之怒，乘^⑧赵之弊^⑨，瓜分之。赵且^⑩亡，何秦之图^⑪乎？故曰虞卿得其一，不得其二。愿^⑫王以此决之，勿复计^⑬也。”

【注】①故：所以，因此。②亟：急速，赶快。③为和：讲和。④疑天下：使东方各国疑心（赵与秦交好而不敢攻赵）。疑：这里使动用。⑤慰：安慰，安抚。⑥然：如此，这样，那样。⑦因：趁，趁机。⑧乘：趁。⑨弊：困乏，疲敝。⑩且：将要。⑪何秦之图：宾语前置。翻译语序为“图何秦”。图：谋取，对付。⑫愿：希望。⑬计：商议。

虞卿闻之，往见王曰：“危哉楼子之所以为秦者^①！是愈疑^②天下，而何慰秦之心哉？独^③不言其示天下弱^④乎？且臣言勿予者，非固^⑤勿予而已也。秦索^⑥六城于王，而王以六城赂^⑦齐。齐，秦之深仇也，得王之六城，并力^⑧西击秦，齐之听王，不待辞之毕也。则是王失之于齐而取偿于秦也。而齐、赵之深仇可以报矣，而示天下有能为^⑨也。”

【注】①危哉楼子之所以为秦者：楼先生为秦国说的这些话（对赵国）太危险了。所以……者：用来……的（话）。②疑：这里使动用。③独：偏偏。④示天下（赵）弱。示：摆出来给人看或指出来使人知道。⑤固：坚定，坚决。⑥索：求取。⑦赂：赠送财物，割让土地。⑧并力：合力。⑨（赵）有能为。

王以此发声^①，兵未窥于境^②，臣见秦之重赂^③至赵而反^④媾^⑤于王也。从秦^⑥为媾，韩、魏闻之，必尽重王；重王，必出重宝以先于王^⑦。则是王一举而结三国之亲，而与秦易道^⑧也。”赵王曰：“善。”则使虞卿东见齐王，与之谋秦。虞卿未返，秦使者已在赵矣。楼缓闻之，亡去^⑨。赵于是封虞卿以一城。

【注】①发声：宣布。②兵未窥于境：不等齐赵联军接近秦国边境。③赂：赠送的财物，割让的土地。④反：反而，反倒。⑤媾：讲和。⑥从秦：答应秦国。⑦先（善）于王：争先和大王结好。⑧易道：易地。交换（主动与被动的）地位。易：交换，换。⑨去：离开。

居^{qīng}①顷之^②，而魏请为从^{wéizòng}③。赵孝成王^{zhào}召虞卿^④谋。过^⑤平原君，平原君曰：“愿^⑥卿^⑦之论从^{zòng}⑦也。”虞卿入见王。王曰：“魏请为从^{wéizòng}。”对曰：“魏过^⑧。”王曰：“寡人固^⑨未之许^⑩。”对曰：“王过。”王曰：“魏请从^{zòng}，卿^⑪曰魏过，寡人未之许，又曰寡人过，然则从终不可乎？”

【注】①居：过了。②顷之：不久。③为从：与赵国联合。从：特指合纵；战国时东方六国联合反对秦国的联盟。④过：拜访，探望。⑤愿：希望。⑥卿：夫妻、朋友间的爱称。⑦论从：论述魏赵联合的好处。⑧过：犯错误。⑨固：本来。⑩未之许：宾语前置，翻译语序为“未许之”。许：答应，允许。⑪卿：君对臣的称谓。

对^①曰：“臣闻小国之与大国从事^②也，有利则大国受其福，有败^③则小国受其祸。今魏以^④小国请其祸，而王以大国辞^⑤其福，臣故^⑥曰王过^⑦，魏亦过。窃^⑧以为^⑨从^{zòng}⑩便^⑪。”王曰：“善。”乃^⑫合魏为从^{wéizòng}。

【注】①对：答，回答。②从事：行事。打交道。这里指两国联合。③败：害，危害。④以：凭借……身份。⑤辞：推辞，不接受。⑥故：所以，因此。⑦过：犯错误。⑧窃：谦词。私自，私下。⑨以为：认为。⑩从：合纵。战国时东方六国联合反对秦国的联盟。这里指与魏国联合。⑪（赵）便。便：有利，适宜。⑫乃：于是，便。

虞卿既^①以魏齐之故^②，不重万户侯卿相之印，与魏齐间行^{jiàn}③，卒^④去^⑤赵，困^⑥于梁。魏齐已死，不得意^⑦，乃^⑧著书，上采^⑨春秋，下观近世，曰节义、称号、揣摩、政谋，凡^⑩八篇。以刺讥国家得失^⑪，世传之曰虞氏春秋。

【注】①既：已经。②以魏齐之故：魏齐原是魏相，曾毒打门客范雎。范雎后为秦相，恃秦之强，向魏国索取魏齐。魏齐逃至赵国投平原君，秦国又向赵国索取。赵王想逮捕魏齐。虞卿时为赵相，谏不听，虞卿于是弃相印与魏齐一起奔魏投奔信陵君。后魏齐被迫自杀，虞卿也困居魏国。以：因为。③间行：秘密地行进（或“从小路走”。间：偷偷地（或“间道，小路”）。④卒：终于。⑤去：离开。⑥困：艰难，窘迫。⑦得意：称心如意，满意。⑧乃：于是，便。⑨采：搜集，选取。⑩凡：总共，共。⑪刺讥国家得失：批评国家施政差错。刺讥：批评，指责。刺：指责，讽刺。讥：指责。得失：偏义复词，偏指失，差错。

太史公曰：平原君，翩翩^{piān}①浊世^{zhuó}②之佳公子也，然未睹大体^③。鄙语^④曰“利令智昏^⑤”，平原君贪冯亭邪说^⑥，使赵陷^⑦长平兵四十馀万众，邯郸^{jī}几亡。虞卿料事揣情^{chuāi}⑧，为赵画策^{wèi}⑨，何其工^⑩也！及不忍魏齐^⑪，卒困^⑫于大梁，庸夫^{fū}且^⑬知其不可，况贤人乎？然虞卿非穷^⑭愁，亦不能著书以自见于后世^{xiàn}云^⑮。

【注】①翩翩：风度、文采优美的样子。②浊世：混乱的时世。③未睹大体：不识大局。④鄙语：俚语。⑤利令智昏：因贪图私利而失去理智。⑥邪说：错误的言论。⑦陷：攻陷。⑧揣情：揣测对方的心理。⑨画策：谋划。⑩工：巧。⑪不忍魏齐：不忍心看到魏齐的惨状。⑫困：困窘。⑬庸夫：庸碌的人。⑭穷：困窘。⑮云：说。

语：俗语。⑤利令智昏：贪图私利让人失去理智。昏：糊涂，昏聩。⑥贪冯亭邪说：贪信（韩国上党郡守）冯亭（降赵不降秦）不正当的说法。邪：不正，邪恶。⑦陷：埋入。这里引申为“折损”。⑧揣情：忖（cǔn）度（duó）情理。⑨画策：计谋，计策。⑩何其：多么。⑪工：工巧，精巧。⑫不忍魏齐（受难）。⑬困：艰难，窘迫。⑭庸夫：平庸、才能低下的人。⑮且：尚且。⑯穷：走投无路（或“困厄，处于困境”）。⑰自见于后世：名扬后世。见：显现，出现。⑱云：语助词。